



# LES OCRES EN VÉLO

itinéraire touristique  
touristic cycling tour

15 à 51 km  
de 1h30 à 5h



Par de petites routes pittoresques et peu fréquentées, cet itinéraire, accessible à tous, traverse quelques-uns des plus beaux paysages et des villages les plus remarquables du parc naturel régional. Terre de matières et de couleurs où la lumière joue les contrastes des saisons, vous parcourrez des sites naturels exceptionnels : les gisements d'ocre du Luberon. Laissez-vous imprégner par la beauté magique de ces lieux. Bonne Balade !...

This itinerary goes along little quiet picturesque roads, and is for all levels. You will see some of the most beautiful landscapes and most remarkable villages in the regional natural parc. A land of shapes and colours where the light changes according to the seasons, you will discover exceptional natural sites: the ochre quarries of the Luberon. You'll be filled with the magic of the place. Have a pleasant ride !...

[www.veloloisirluberon.com](http://www.veloloisirluberon.com)

PROVENCE / FRANCE

VAUCLUSE LUBERON

3<sup>ème</sup> édition - juillet 2010 - 20 000 ex. document non contractuel



## ACCÈS / ACCESS

• **Par autoroute / by car**  
A7 - sortie Cavaillon puis N100.  
A51 - sortie Pertuis, Manosque ou la Brillanne

• **Par avion / by plane**  
Aéroport Marseille-Provence / *Marseilles Airport* : 04 42 14 14 14  
Aéroport d'Avignon / *Avignon Airport* : 04 90 81 51 51

• **Par train / by train**  
Gare d'Avignon TGV puis liaison gare TER de Cavaillon / *Avignon TGV station, rail connection with Cavaillon station*  
Tél. 36 35 - [www.tgv.com](http://www.tgv.com)

• **Par autocar / by coach**  
Ligne Avignon-Cavaillon-Apt-Forcalquier-Oraison  
Autocars Transdev : 04 90 74 20 21



## D'autres itinéraires à proximité / Other itineraries

- « **Véloroute du Calavon** » : 24 km d'itinéraire linéaire Goult - Apt - Saint Martin de Castillon - accès réservé au véhicule non motorisé / *access reserved for non-motor vehicles*
- « **Le Luberon en vélo, Autour du Luberon** » : Cavaillon - Apt - Forcalquier - Manosque - Lourmarin - Cavaillon : 236 km - balisé / *signposted*
- « **Le Pays de Forcalquier et de la Montagne de Lure** » : Lurs - Cruis - Saint-Etienne-les-Orgues - 56 à 78 km - balisé / *signposted*
- « **Le Pays d'Aigues à vélo** » : Lourmarin - Cadenet - Mirabeau - La Tour d'Aigues 20 à 91 km - prochainement balisé / *soon signposted*

Toutes les bonnes adresses pour organiser votre séjour sur le guide annuel de Vélo Loisir Luberon / *All useful addresses to organize your stay are in the annual guide of Vélo Loisir en Luberon*  
Dépliants et guide annuel disponibles dans les offices de tourisme du Luberon, chez les adhérents du réseau, ou sur simple demande à [info@veloloisirluberon.com](mailto:info@veloloisirluberon.com) / *All leaflets available in the tourist offices of the luberon, from the network members, or by request from info@veloloisirluberon.com*

Au delà du Luberon : [www.provence-a-velo.fr](http://www.provence-a-velo.fr)  
*Beyond the Luberon area: www.provence-cycling.com*

## RENSEIGNEMENTS / INFORMATION

**OFFICE DE TOURISME DU PAYS D'APT**  
20 avenue Philipp de Girard - 84440 APT  
Tél. 04 90 74 03 18 - [ot@apt.fr](mailto:ot@apt.fr) - [www.luberon-apt.fr](http://www.luberon-apt.fr)

**OFFICE DE TOURISME DE ROUSSILLON**  
Place de la Poste - 84220 ROUSSILLON  
Tél. 04 90 05 60 25 - [info@ot-roussillonprovence.fr](mailto:info@ot-roussillonprovence.fr) - [www.roussillon-provence.com](http://www.roussillon-provence.com)

**MAISON DU PARC NATUREL RÉGIONAL DU LUBERON**  
60 place Jean Jaurès - 84404 APT  
Tél. 04 90 04 42 00 - [contact@parcduluberon.fr](mailto:contact@parcduluberon.fr) - [www.parcduluberon.com](http://www.parcduluberon.com)



**Vélo Loisir en Luberon**  
13 Boulevard des Martyrs - 04300 FORCALQUIER  
Tél. +33 (0)4 90 76 48 05  
[info@veloloisirluberon.com](mailto:info@veloloisirluberon.com)  
*English and German spoken at the office*

Vélo Loisir en Luberon est un groupement de professionnels du tourisme facilitant votre escapade à vélo. / *Vélo Loisir en Luberon is a professional network offering you services to make your cycle tour easier.*



## RECOMMANDATIONS / RECOMMENDATIONS

L'itinéraire vélo n'est pas une piste cyclable. Il emprunte des voies ouvertes à la circulation automobile. Respectez le code de la route et restez vigilants. / *The itinerary is not a cycling track. It uses roads open to all motorised vehicles. You must respect the highway code and be careful.*

- Portez des vêtements colorés et adaptés à la météo  
*Wear colourful clothes adapted to the weather conditions*
- Assurez-vous que vous disposez de tous les accessoires indispensables à une bonne randonnée : casques, nécessaires de dépannage, pompe, antivol, cartes, boisson, encas, téléphone portable, trousse de secours et crème solaire  
*Check that you have everything you need for a trouble-free trip : crash helmets, toolkit, pump, bicycle lock, maps, drink, snack, mobile, first-aid kit and sun cream*
- Vérifiez le bon fonctionnement de votre vélo avant le départ (frein, vitesse, éclairage) / *Check that your bike is in working order (brakes, gears, lights)*
- Equipez les enfants de vélos adaptés et à leur taille. Utilisez toujours le système d'attache du siège bébé ou de la remorque enfant. / *Make sure that your children have suitable bikes which are the right size for them. Always use the baby seat or trailer attachment.*

## RESPECT DE L'ITINÉRAIRE ET DE SON ENVIRONNEMENT / RESPECT THE ITINERARY AND THE ENVIRONMENT

- Il est interdit de faire du feu et de ramasser de la terre d'ocre  
*Lighting of fires is strictly forbidden as well as taking ochre soil.*
- Ramenez vos détritus / *Pick up your garbage*
- Si d'aventure un brin de lavande vous tente, qu'il ne s'agisse que d'un brin. Quant aux abricots, cerises et autre grappe de raisin, poussez donc la porte de l'épicerie du village ou arrêtez-vous chez nos agriculteurs, ils en garderont le sourire / *If you are tempted to pick a sprig of lavender, let it be no more than a sprig. As for melons, apricots, cherries or grapes, just stop at the village grocer's, or at a farmer's house - you will be welcomed with a smile !*

## N° UTILES / USEFUL PHONE

N° urgence / *emergency*: 112  
Pompiers / *fire brigade*: 18  
Police/gendarmerie / *police*: 17  
SAMU / *medical emergency*: 15

## MÉTÉO / WEATHER

08 92 68 02 84  
[www.meteofrance.com](http://www.meteofrance.com)



## BIBLIOGRAPHIE / BIBLIOGRAPHY

- Carte touristique IGN 1/60000<sup>ème</sup> Parc naturel régional du Luberon
- Guide Chamina : le Luberon à vélo
- Guide Gallimard : Luberon Parc Naturel Régional
- Guide Dakota : Balades natures dans le Parc Naturel Régional du Luberon
- Guide Dakota : Que faire dans le Parc Naturel Régional du Luberon ?

## À VISITER / TO VISIT

APT - 84400

**MUSÉE DE LA GÉOLOGIE**  
Maison du Parc - 60 Place Jean Jaurès - Tél. 04 90 04 42 00 / Fax : 04 90 04 81 25  
[accueil@parcduluberon.fr](mailto:accueil@parcduluberon.fr) - [www.parcduluberon.fr](http://www.parcduluberon.fr)  
Présente une riche collection de fossiles du territoire. Illustrations abondantes, manipulations ludiques et explications adaptées à un large public. Vente de cartes, topoguides et ouvrages divers à la boutique. Ouvert lundi au vendredi 8h30-12h/13h30-18h ; Samedi du 1er avril au 30 sept : 8h30-12h / *Presents a rich collection of regional fossils. Many illustrations, educational games and explanations adapted to a wide public. Maps, topoguides and various books on sale in shop. Open from Monday to Friday 8:30-12/13:30-18; Saturday from April 1st to Sept 30th 8:30-12*

**MUSÉE DE L'AVENTURE INDUSTRIELLE DU PAYS D'APT**  
14 place du postal - Tél. 04 90 74 95 30 / Fax : 04 90 04 52 48 - [musee@apt.fr](mailto:musee@apt.fr)  
Situé dans l'ancienne usine de fruits confits, retrace l'histoire de l'époque industrielle - ocres, fruits confits et faïence / *Located in the old candied fruit factory, this museum traces the history - Ochres, candied food and ceramic*

GARGAS - 84400

**MINES DE BRUOUX**  
Dominique Peressinotti - Route de Croagne  
Tél. 04 90 06 22 59 - [minesdebruoux@orange.fr](mailto:minesdebruoux@orange.fr) - [www.minesdebruoux.fr](http://www.minesdebruoux.fr)  
Site majestueux associant richesses naturelles et historiques, et témoignant de la cohabitation de l'homme avec l'ocre. Circuit de 650 m de galeries au sein d'un réseau souterrain de plus de 40km. Température : 10°! Visites accompagnées de 50 min. Accès difficile aux personnes à mobilité réduite. / *Majestic site with a combination of natural and historical wealth and a proof that man lived alongside ochre. Circuit of 650 metres of galleries in an underground network of over 40km. Temperature in the galleries 10°C. Guided visits length 50 minutes. Access difficult for people with reduced mobility.*

ROUSSILLON - 84220

**OKHRA CONSERVATOIRE DES OCRES ET DE LA COULEUR**  
Mathieu Barrois - Ancienne Usine Mathieu - Route d'Apt - D 104  
Tél. / Fax : 04 90 05 66 69 - [info@okhra.com](mailto:info@okhra.com) - [www.okhra.com](http://www.okhra.com)  
Sur un vallon arboré, anciens lavages d'ocre et moulins de l'usine Mathieu forment un site unique de découverte des ocres et des savoir-faire de la couleur. Visites, animations, stages et colloques, comptoir et librairie spécialisés sur la couleur. / *In a leafy valley, the former Mathieu factory is an unique site for discovering ochres and the expertise of colour. Guided visits, workshops and courses, symposiums and pigment-oriented shop and book shop.*



## LOCATION DE VÉLOS / BIKE RENTAL

**LUBERON BIKING**  
Hubert Fléchais  
Tél. 04 90 90 14 62 - 06 43 57 58 89 - [contact@luberon-biking.fr](mailto:contact@luberon-biking.fr) - [www.luberon-biking.fr](http://www.luberon-biking.fr)  
Grand choix de vélos à la location. Un parc de plus de 200 vélos. Point relais au Conservatoire des Ocres. Possibilité de livraison sur votre lieu de résidence ou au départ de votre balade. Ouvert toute l'année, tous les jours 9h-18h30 sur réservation par téléphone ou mail / *A large choice of more than 200 bikes. Pick up or drop off your bikes in Roussillon (Okhra). Delivery direct to your place of residence/address or at the start of your ride. Open all year round, every day from 9am to 6.30pm Book first by phone or email.*

APT - 84400

**LUBERON CYCLES**  
Philippe Pierson - 86 quai Général Leclerc  
Tél. / Fax : 04 90 74 17 16 - [philippepierson@orange.fr](mailto:philippepierson@orange.fr)  
En centre ville sur la RD 900, (ex RN100), à 150m de l'itinéraire du Luberon et au départ de celui des Ocres. Ouvert : 8h30-12h/14h-19h - fermé le dimanche / *In the centre on RD 900 (ex RN 100), 150m from the Luberon itinerary and at the start of the «les Ocres à vélo». Open from 8:30-12 /14-19 - Closed on Sunday*

CAVAILLON - 84300

**CYCLIX - CULTURE VÉLO**  
Philippe Rondot - 166 cours Gambetta  
Tél. 04 90 78 07 06 - 06 07 42 21 91 - Fax : 04 90 71 74 96  
[contact@velocyclixluberon.com](mailto:contact@velocyclixluberon.com) - [www.velocyclixluberon.com](http://www.velocyclixluberon.com)  
En centre ville, à 350 mètres de l'itinéraire. Sa situation privilégiée à coté du massif du Luberon vous permettra de découvrir des circuits. cyclo-touristiques aux couleurs provençales déjà légendaires ! Ouvert du mardi au samedi de 9h-12h15/14h-19h - sur rendez vous les autres jours / *In the centre 350 metres from the itinerary. Thanks to its location near the Luberon you will discover famous cycling holidays routes ! Open from Tuesday to Saturday 9-12:15 /2-7 or on appointment the other days*

